



# DOMOWINA

Domowina, Postplatz 2/Póstowe naměsto 2, 02625 Bautzen/Budyšin

DOMOWINA –  
ZWJAZK ŁUŽISKICH SERBOW Z.T.  
ZWĚŽK ŁUŽYSKICH SERBOW Z.T.  
BUND LAUSITZER SORBEN E.V.

## Nowinska/casnikarska informacija Presseinformation

datum: 08.10.2013  
telefon: 550-202  
wobdźěłarka: B. Felberowa  
e-mail: [felber-pr-domowina@sorben.com](mailto:felber-pr-domowina@sorben.com)

### Přeprašenje na kulturnu konferencu

Eurocentrum w Jabloncu nad Nísou a Domowina – Zwjazk Łužiskich Serbow z. t. zarjadujetej dnja 24. oktobra w Budyšinje němsko-česko-serbsku kulturnu konferencu. Wona zahaji so w 10 hodź. w Budyskim Serbskim domje. Na zjawne zeńdženje su wosebje přeprašeni ludźi, kiž powołanscy abo čestnohamtscy na kulturnym polu tež mjezynarodnje skutkuja a so za tutu temu zajimuju. „Chcemy z konferencu k tomu přinošować, zo so kulturni akteroj, towarstwa a institucije Euroregiony Nysa zeznaja a zo so z tym zakład za intenziwnišu kulturnu wuměnu a zhromadne projekty položi“, praji Clemens Škoda, referent za kulturu w zarjedže Domowiny. Zaměr je, tak Škoda, zo nastanje jako wuslědk wjacerěčny katalog zajimowanych kulturnych institucijow a kulturnych skupin na sakskej kaž tež českej stronje.

Konferenca wotměje so w českej, němskej a serbskej rěči. Zajimowani hosćo a zastupjerjo medijow su wutrobnje witani.

### **Nachwilny plan (njeje hišće zwjazowacy)**

9.30 – 10.00 hodž.	přizjewjenje / Anmeldung
10.00 – 10.15	<b>witanje / Begrüßung</b> <i>Dawid Statnik, předsyda Domowiny (Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V.),</i> <i>Wolfgang Zettwitz, město Budyšin (Stadt Bautzen),</i> <i>Marta Procházková (Eurocentrum Jablonec nad Nisou s.r.o.)</i> <b>organizatoriske pokiwy / Organisatorisches (Clemens Škoda)</b>
10.15 – 10.25	<b>dohlad do serbskeje kulturneje krajiny / Einblick in die sorbische Kulturlandschaft</b> <i>Clemens Škoda</i>
10.25 – 10.35	<b>dohlad do kulturneho regiona Jablonec nad Nisou / Einblick in Kulturregion Jablonec nad Nisou</b> <i>Marta Procházková</i>
10.40 – 10.50	<b>Dohlad do Budyskeje kulturneje krajiny / Einblick in die Bautzener Kulturlandschaft</b> <i>Götz Müller</i>
10.50 - 11.00	prašenja referentam a diskusija / Fragen an Referenten und Diskussion
<b>11.00 – 11.30</b>	<b>předstajenje čěskich kulturnych institucijow / Vorstellung tschechischer Kultureinrichtungen</b>
11.00 - 11.10	<i>Kultura Nový Bor, s.r.o.</i>
11.10 - 11.20	<i>LABYRINT BOHEMIA, o.p.s.</i>
11.20 - 11.30	<i>Lusatia consort</i>
11.30 – 12.00	přestawka / Pause
<b>12.00 – 13.00</b>	<b>předstajenje kulturnych institucijow a towarstwow / Vorstellung kultureller Institutionen und Vereine</b>
12.00 – 12.10	<i>Mundharmonika-Trio Bautzen</i>
12.10 – 12.20	<i>Muzeum a Pojizerská galerie Semily</i>
12.20 – 12.30	<i>Muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou</i>

12.30 – 12.40	<i>Severočeské muzeum v Liberci</i>
12.40 – 12.50	<i>Towarstwo partnerskich městow Budyšin z. t. / Städtepartnerschaftsverein Bautzen e. V.</i>
12.50 – 13.00	<i>Vlastivědné muzeum a galerie v České Lípě</i>
	prašenja referentam a diskusija / Fragen an Referenten und Diskussion
13.10 – 13.50	wobjed w Serbskim domje / Mittagessen (za přizjewjenych)
13.50 – 14.00	pěši do <i>Němsko-Serbskeho ludoweho dźiwadła</i> / zu Fuß ins <i>Deutsch-Sorbische Volkstheater</i>
<b>14.00 – 14.15</b>	<b>wopyt NSLDž / Besuch des <i>Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Lutz Hillmann</i></b>
14.15 – 14.30	pěši do <i>Serbskeho ludoweho ansambla</i> / zu Fuß ins <i>Sorbische Nationalensemble</i>
<b>14.30 – 14.45</b>	<b>wopyt <i>Serbskeho ludoweho ansambla</i> / Besuch des <i>Sorbisches Nationalensembles Milena Vettrainowa</i></b>
14.45 – 15.00	pěši do Serbskeho muzeja / zu Fuß ins <i>Sorbische Museum</i>
<b>15.00 – 15.15</b>	<b>witanje w <i>Serbskim muzeju</i> / Begrüßung im <i>Sorbischen Museum</i> předstajenje <i>Serbskeho muzeja</i> / Vorstellung des <i>Sorbischen Museums Tomasz Nawka</i></b>
15.15 – 15:45	kófejowa přestawka / Kaffeepause
15.45 – 15.55	<b><i>přednoškaj / Vorträge</i></b> <i>Zwjazk serbskich spěwarskich towarstow z. t. / Bund Sorbischer Gesangvereine e. V.</i>
15.55 – 16.05	<i>Přezpólni</i>
<b>16.05 – 16.15</b>	<b>Prašenja a kónčna moderacija / Fragerunde und Schlussmoderation</b>
16.15 – 16.45	wjedženje po Serbskim muzeju w Budyšinje / Führung durch das <i>Sorbische Museum</i>